

АНАТОЛИЙ ВЕРЧИНСКИЙ

РАЗГОВОРНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПО КИНОФИЛЬМАМ

ЧАСТЬ 8

КАК ПОЛЬЗУЮТСЯ ТРАНСПОРТОМ



PHRASEFILM.RU

Анатолий Верчинский

**Разговорник английского языка
по кинофильмам. Часть 8.
Как пользуются транспортом**

«Издательские решения»

Верчинский А.

Разговорник английского языка по кинофильмам. Часть 8. Как пользуются транспортом / А. Верчинский — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-935831-8

Каким должен быть идеальный разговорник? В виде постановок, где актёрами разыгрывается та или иная бытовая ситуация. Нужно ли эти сцены снимать? Нет, потому что они уже сняты режиссёрами тех или иных англоязычных фильмов. Вы изучите английский язык по ситуациям, максимально приближенным к реальным.

ISBN 978-5-44-935831-8

© Верчинский А.
© Издательские решения

Содержание

Введение автора	6
Принятые сокращения	9
Транспорт	10
Автомобиль	11
Now time to take purchase of motocars	18
U-RENT-IT	19
We're closing the road	20
You can't park here!	20
Такси	22
Конец ознакомительного фрагмента.	23

Разговорник английского языка по кинофильмам. Часть 8 Как пользуются транспортом

Анатолий Верчинский

Учителям английского языка:

*Людмиле Николаевне Лысак,
Ольге Алексеевне Соколовой,
Ларисе Николаевне Ивановой.*

Преподавателям английского языка:

*Светлане Борисовне Крючковой,
Галине Ивановне Бабиной,
Тамаре Ивановне Хромовой,
Галине Дмитриевне Володиной*

© Анатолий Верчинский, 2019

ISBN 978-5-4493-5831-8 (т. 8)

ISBN 978-5-4493-3440-4

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Введение автора

Толковый словарь Ефремовой даёт такое определение слову «разговорник»: «Пособие для изучающих иностранный язык, содержащее образцы бесед на разные обиходные темы». Являясь автором курсов и самоучителей по изучению английского языка, я подумал, а почему бы не взять примеры разговоров на различные бытовые темы из художественных фильмов? Ведь в них показаны те ситуации, которые обычно разбираются в разговорниках – как приветствуют, как извиняются, как благодарят, как прощаются и т. д. Как известно, лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать или тысячу раз прочитать.

Обычные разговорники уже устарели! Намного эффективнее изучать разговорный английский в реальных ситуациях. Одна из стратегий изучения иностранного языка – посмотреть, как ведут себя люди в тех или иных похожих обстоятельствах.

Будучи киноманом, я постоянно смотрю кинофильмы, в том числе на английском языке. В итоге я составил подборку киноэпизодов, которые могут являться образцами использования английского языка в обиходных ситуациях.

Ведь большинству людей нравится смотреть фильмы. Интерес к сюжету и сопереживание героям способствует «погружению» в реальную языковую среду и, как следствие, приводит к более глубокому пониманию того, что и зачем говорят персонажи фильма в тех или иных ситуациях. Фразы запоминаются намного быстрее, если они услышаны в киноэпизоде. И это не застывшие или «прилизанные» конструкции из учебников, а живой язык общения.

«Я изучаю английский в онлайн-школе, мои преподаватели – носители языка, и я нормально изъясняюсь с ними, но, включая фильм на английском, не могу понять многие слова», – написал мне один человек. Дело в том, что преподаватели специально говорят медленно, с расстановками и паузами, тщательно проговаривая слова. А фильмы рассчитаны на носителей соответствующего языка, речь в неадаптированных фильмах очень быстрая, актёры, так же как и люди в реальной жизни, глотают слова, говорят «скороговорками». Именно этим кино на языке оригинала и ценно. Кроме этого, при просмотре продукции голливудской фабрики грёз можно услышать акценты уроженцев различных уголков планеты и потренироваться в их понимании.

Фильмы помогают справляться с паникой непонимания носителей, снять психологический барьер. Если вы хотите научиться получать удовольствие от прослушивания иностранной речи или научить себя её слушать, просто смотрите фильмы. Ищите свои жанры, своих режиссёров и актёров. Так вы будете познавать не только язык, но и культуру, обычаи и нравы. Если у вас уже есть любимые англоязычные фильмы, начните пересматривать их в оригинале, это будет исключительно интересный опыт.

Если же вы хотите смотреть фильмы не только с интересом, но и с пользой, при просмотре фильмов на иностранном языке в образовательных целях, чтобы выучить новые выражения и фразы, по окончании просмотра независимо от того, какой у вас уровень знания языка, нужно ответить на следующие вопросы:

- 1) Какую речевую ситуацию вы наблюдали – поздравление, приветствие, просьба, поручение, выражение эмоций и т. д.?
- 2) Какие фразы вам встретились (рекомендую предварительно распечатать субтитры и поработать с незнакомыми словами, выделив их в тексте и посмотрев в словаре перевод)?
- 3) Какие из них были известны и понятны?
- 4) Что было для вас нового?
- 5) Что необходимо запомнить для дальнейшего использования?
- 6) В каких ситуациях может быть использовано это новое знание?

7) Запомнить расхожие фразы, которые могут стать шаблоном, и контекст их использования.

Если смотреть сразу весь фильм с надеждой пересмотреть его второй раз, все эти пункты будет трудно выполнить, т. к. исчезает мотивация досмотреть его до конца, ведь не все фильмы, даже понравившиеся, тянет пересматривать, особенно сразу после первого просмотра. Поэтому лучше смотреть каждый день понемногу, заканчивая даже на самом интересном месте, чтобы на следующий день захотелось продолжить просмотр. Главное, чтобы в конце у вас было ощущение «мне понравилось, я хорошо отдохнул». Это будет мотивировать вас на дальнейшее изучение английского языка.

Описанный процесс обучения даёт определённые знания языка, развивает коммуникативные умения и навыки, необходимые в любой англоязычной стране. Человек, не знающий местных обычаев, языка, не понимающий юмора и не соблюдающий приличий, чаще всего оказывается в другой стране просто иностранцем, но человек, желающий узнать местные обычаи, язык, понять юмор и соблюдать приличия, – это уже определённо турист.

И хотя С. В. Образцов, создатель Театра кукол в Москве, в своей книге «Эстафета искусств» написал о программировании психологии человека, я думаю, то же самое можно сказать о программировании языкового центра мозга человека, изучающего иностранный язык:

Биология человека запрограммирована клетками родителей. Психология человека программируется жизнью. Всей суммой жизненных впечатлений. Впечатления от кинокартины – это тоже жизненные впечатления. Они тоже программируют человеческие души. В сложном кибернетическом механизме нашего подсознания, которое мы называем то с сердцем, то душой, навсегда поселились образы киногероев и киноситуаций, попавшие в эту личную кибернетику в те минуты и секунды, в которые мы целиком отдавали себя во власть экрана. А у каждого этих минут и секунд много. Их трудно, вернее, невозможно перечислить именно потому, что находится они в подсознании и «работать» начинают, когда их вызывает к жизни определённая ситуация.

Кадровые кадры взяты с сайта phrasefilm.ru (название составлено по аналогии с английским словом phrasebook – «разговорник»). Там вы можете просмотреть соответствующие киноэпизоды по ссылкам и прослушать диалоги.

Все киноразговорники этой серии:

Часть 1. «Как знакомятся и представляют» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 2. «Как приветствуют и прощаются» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 3. «Как извиняются, просят и благодарят» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 4. «Как поздравляют и говорят по телефону» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 5. «Как посещают кафе и рестораны» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 6. «Как покупают в магазинах и заказывают по телефону» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 7. «Как пользуются гостиницами» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 8. «Как пользуются транспортом» – заказывайте на [Озоне](http://Ozone.ru), скачивайте на [ЛитРесе](http://LitRes.ru) и [Амазоне](http://Amazon.ru), читайте на [Букмейте](http://Bukmei.ru).

Часть 9. «Остальное» – заказывайте на [Озоне](#), скачивайте на [ЛитРесе](#) и [Амазоне](#), читайте на [Букмейте](#).

Или закажите всю серию в электронном или бумажном виде в [интернет-магазине автора](#). Там же есть аудиоверсии этих книг.

Мой сайт с другими курсами изучения английского языка — english.verchinsky.ru.

Вступайте в группу во **ВКонтакте** «[Английский язык для киноманов](#)», подписывайтесь на страницу в **Одноклассниках** «[Английский язык: как запомнить незапоминаемое](#)» и **Инстаграм**-канал «[Английский вокруг нас](#)», **Фейсбук**-страницу с чат-ботом «[Английский Экспресс](#)», блог **Tumblr** «[Английский с Анатолием Верчинским](#)», и я помогу вам выучить английский язык.

Успехов вам!

*Анатолий Верчинский,
март 2019 г.*

Принятые сокращения

амер. – американский вариант английского языка (употребляется в США)
бран. – бранное слово
брит. – британский вариант английского языка (употребляется в Великобритании)
буд. время – будущее время
вспом. гл. – вспомогательный глагол
воен. – военный термин
груб. – грубое слово
детск. – детское слово
исп. – используется
кн. – книжный термин
л. – либо
об. – обыкновенно
особ. – особенно
прош. время – прошедшее время
поэт. – поэтическое слово
преим. – преимущественно
пренебр. – пренебрежительное слово
прост. – просторечное, не совсем грамотное слово
прям. и перен. – в прямом и переносном значении
разг. – разговорное слово
сокр. – сокращение
сравн. ст. – сравнительная степень
тж. – также
шутл. – шутливое слово
эмоц.-усил. – эмоционально-усилительно

Транспорт



«Serendipity», Peter Chelsom, 2001

San Francisco [sæn frən'si: skəʊ] *сущ.* Сан Франциско

ferry terminal ['feri 'tɜ: mɪnəl] *сущ.* паромный терминал, паромная переправа

Автомобиль



«Coach Carter», Thomas Carter, 2005

auto repair [«ə: təʊ rɪ'reə] *сущ.* ремонт автомобилей

discount ['diskaʊnt] *сущ.* скидка, дисконт

mart [mɑ: t] *сущ.* магазин, торговый центр



«First Blood», Ted Kotcheff, 1982

moving van *сущ.* грузовик

for rent [fɔ: rent] *нареч.* в аренду, за аренду, для аренды, за арендную плату; *сущ.* напрокат



«Dan in Real Life», Peter Hedges, 2007

sale [seɪl] *сущ.* продажа, сбыт, торговля, распродажа

gallon ['gælən] *сущ.* галлон, мера объёма от 3,79 до 4,55 литра (в зависимости от страны употребления)



«Soul Men», Malcolm D. Lee, 2008

Floyd ['flɔɪd] *сущ.* Флойд

wash [wɒʃ] *гл.* мыть, стирать, смывать; *сущ.* мытьё, мойка

car [kɑː] *сущ.* автомобиль, машина, вагон, легковой автомобиль, авто, автомашина, машинка, легковая машина



«Love and Other Drugs», Edward Zwick, 2010

caution [kəː ʃn] *сущ.* 1. осторожность, осмотрительность; 2. предостережение, предупреждение

park [pɑː k] *сущ.* 1. парк, национальный парк; 2. *гл.* припарковать, парковать, запарковать



«Dr. Dolittle», Betty Thomas, 1999

valet ['vælit] *сущ.* 1. камердинер; слуга, лакей. 2. работник гостиницы и т. п. для личных услуг (чистка, глажка одежды и т. п.)

parking ['pɑː kɪŋ] *сущ.* парковка, автостоянка, стоянка, паркинг, стоянка автомобилей, парковка автомобиля, автомобильная стоянка



«Not Another Teen Movie», Joel Gallen, 2001

no [nəʊ] *предик.* нет, нету; *мест.* никакой

parking ['pɑ: kɪŋ] *сущ.* парковка, автостоянка, стоянка, паркинг, стоянка автомобилей, парковка автомобиля, автомобильная стоянка

towed [təʊd] *прич.* отбуксируемый, эвакуируемый

tow away *гл.* отбуксировать



«Norbit», Brian Robbins, 2007

pit [pɪt] *сущ.* Пит (мужское имя)

parking ['pɑ: kɪŋ] *сущ.* парковка, автостоянка, стоянка, паркинг, стоянка автомобилей, парковка автомобиля, автомобильная стоянка

only [«э́нли] *част.* только, всего, лишь, просто, только лишь



«Sweet November», Pat O'Connor, 2001

department [dɪ'pɑ: tmənt] *сущ.* 1. отдел, департамент, управление, отделение, служба, подразделение; 2. ведомство, министерство

motor vehicles ['məʊtə 'vi: ɪklz] автотранспортные средства



«Battle In Seattle», Stuart Townsend, 2007

taxi cab ['tæksɪ kæb] *сущ.* такси

only ['æʊnli] *част.* только, всего лишь, просто; *нареч.* исключительно, единственно



«The Sorcerer's Apprentice», Jon Turteltaub, 2010

enter ['entə] *гл.* 1. входить; 2. въезжать, въехать

clearance ['klɪərəns] *сущ.* 1. зазор, просвет, клиренс, дорожный просвет, люфт; 2. габарит



«Misery», Rob Reiner, 1990

sheriff [«ʃerɪf] *сущ.* шериф



«Misery», Rob Reiner, 1990

next [nekst] *прил.* следующий, ближайший, будущий, очередной, последующий
mile [maɪl] *сущ.* миля



«Daddy Day Camp», Fred Savage, 2007

camp [kæmp] *сущ.* лагерь, палаточный лагерь, оздоровительный лагерь, детский лагерь
yard [jɑ: d] *сущ.* 1. двор; 2. ярд
ahead [ə'hed] *нареч.* впереди, вперёд, сперед



«The Family Man», Brett Ratner, 2000

big [bɪg] *прил.* 1. большой, крупный, значительный, высокий, широкий, крупнейший, масштабный, обширный; 2. важный, серьёзный
Ed [ed] *сущ.* Эд, Эдик
tire ['taɪə] *сущ.* 1. шина, покрывка, автошина, автомобильная шина; 2. колесо



«Little Miss Sunshine», Jonathan Dayton, 2007

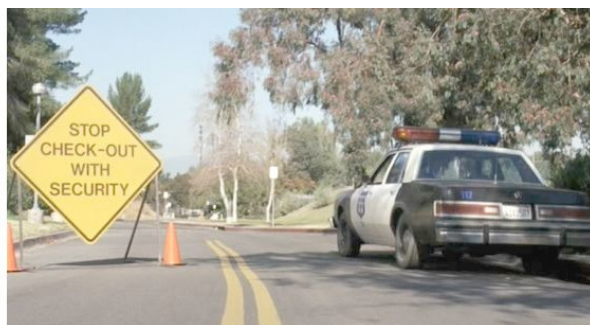
carefree [ˈkæfri:] *прил.* беззаботный, беспечный
Hwy [ˈhaɪweɪ] *сущ.* шоссе (сокр. от highway)



«How to Deal», Clare Kilner, 2003



«Unstoppable», Tony Scott, 2010



«The Girl Next Door», Luke Greenfield, 2004

stop [stɒp] *гл.* остановить, останавливать, прекращать, прекратить, остановиться; *сущ.* остановка, прекращение

check out [tʃek aʊt] *гл.* проверять

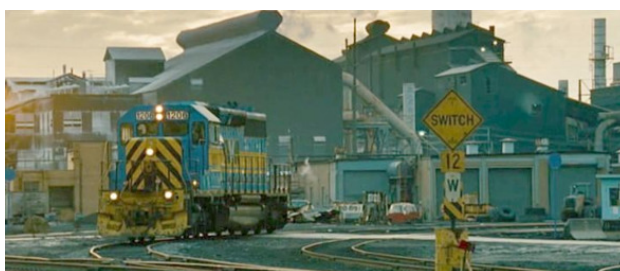
security [sɪˈkjʊəpɪti] *сущ.* безопасность, обеспечение, защита, охрана, обеспечение безопасности, обеспеченность, защищённость



«No Reservations», Scott Hicks, 2007

stop [stɒp] *гл.* остановить, останавливать, прекращать, прекратить, остановиться; *сущ.* остановка, прекращение

one way [wʌn weɪ] *сущ.* 1. один путь, единственный путь, один выход; 2. одно направление



«Unstoppable», Tony Scott, 2010

switch [swɪtʃ] *сущ.* 1. переключатель, выключатель, включатель; 2. переход



«License to Wed», Ken Kwapis, 2007

driving school ['draɪvɪŋ sku:l] *сущ.* автошкола, школа вождения

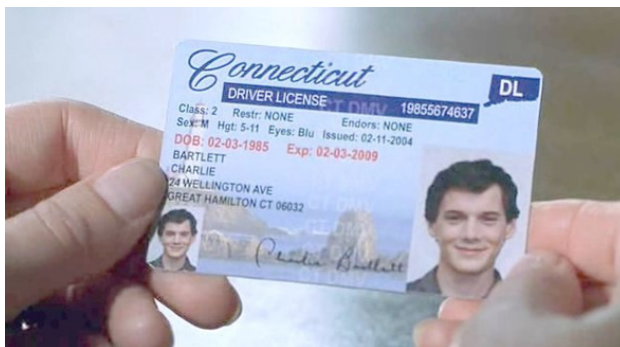
student ['stju:dənt] *сущ.* студент, учащийся, слушатель, ученик, школьник, студентка, ученица, воспитанник



«License to Wed», Ken Kwapis, 2007

student ['stju: dənt] *сущ.* студент, учащийся, слушатель, ученик, школьник, студентка, ученица, воспитанник

driver ['draɪvə] *сущ.* водитель, шофёр, машинист, автолюбитель, водитель автомобиля



«Charlie Bartlett», Jon Poll, 2007

Connecticut [kə'netɪkət] *сущ.* Коннектикут, штат Коннектикут

driver ['draɪvə] *сущ.* водитель, шофёр, машинист, автолюбитель, водитель автомобиля

license ['laɪsəns] *сущ.* 1. лицензия, разрешение, лицензирование; 2. удостоверение, водительские права

class [kla: s] *сущ.* 1. класс; 2. тип, категория, разряд

restr – сокр. от restriction [rɪs'trɪkʃn] *сущ.* ограничение, запрет

sex [seks] *сущ.* 1. пол, 2. секс, половая жизнь

hgt – сокр. от height [haɪt] *сущ.* 1. высота, вышина, высотность; 2. рост

eye [aɪ] *сущ.* глаз, взгляд, око, взор, глазок



«The Sunset Limited», Tommy Lee Jones, 2011

avenue [«ævɪnju: »] *сущ.* проспект, авеню, аллея, бульвар

Now time to take purchase of motocars

Аренда иностранцем автомобиля в США.



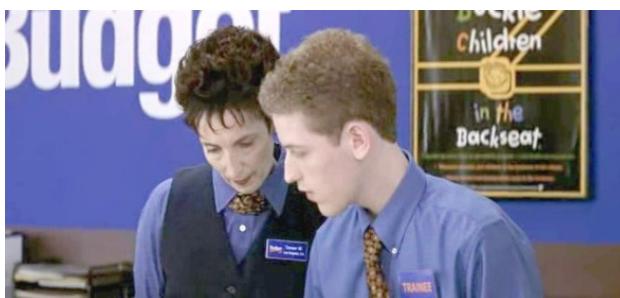
«Borat: Cultural Learnings of America for Make Benefit Glorious Nation of Kazakhstan»,
Larry Charles, 2006

Borat: I want to have a car that attract¹ a woman with a shave² down below.

JIM³, SELL GM Salesman⁴: Well, that would be a Corvette or a Hummer⁵. We will try to help you out here⁶.

U-RENT-IT

Аренда автомобиля в США.



«Rat Race», Jerry Zucker, 2001

– This is your license⁷?

– Yes, it is.

– Where was it issued⁸?

– In Guam⁹. Just head¹⁰ east¹¹, and I'm in a hurry¹². Hello again. East it is. We have a midsize Caprice.

– What color is it?

¹ attract [ə'trækt] *гл.* привлекать, притягивать, привлечь, привлекать к себе, привлекать сюда, притягивать к себе

² shave [ʃeɪv] *гл.* брить, бриться; *сущ.* бритьё

³ Jim [dʒɪm] *сущ.* Джим

⁴ salesman ['seɪlzmən] *сущ.* продавец, торговец, коммивояжёр

⁵ Hummer ['hʌmə] *сущ.* Хаммер

⁶ out here [aʊt hɪə] *нареч.* здесь

⁷ license ['laɪsəns] *сущ.* 1. лицензия, разрешение; 2. удостоверение, водительские права

⁸ issue ['ɪʃuː] *гл.* выдавать, выдать

⁹ Guam, остров Гуам

¹⁰ head [hed] *сущ.* глава, начальник; *гл.* направляться, направиться, отправиться

¹¹ east [iː st] *сущ.* восток

¹² in a hurry [ɪn ə 'hʌri] *нареч.* второпях, наспех, впопыхах; *прич.* спешащий

- We don't care about color. Just give us whatever car is parked closest¹³ to the door.
- Ask about insurance¹⁴.
- Would you be interested in purchasing¹⁵ liability insurance¹⁶?
- How much is it?
- It doesn't matter. We'll take it. Just hurry.

We're closing the road

Перекрытие дороги из-за снегопада в штате Пенсильвания, США.



«Groundhog Day», Harold Ramis, 1993

- Commander, what's going on¹⁷?
- Nothing. We're closing the road. Big blizzard¹⁸ moving in¹⁹.
- It's a couple of flakes²⁰.
- Don't you listen to the weather?
- I make the weather. All this moisture²¹ from the Gulf²² will push off²³ to the east in Altoona.
- You got that moisture on your head. You can go back to Punxsutawney... ...or you can freeze²⁴ to death. It's your choice. So, what's it going to be?
- I'm thinking.

You can't park here!

Главный герой (Николас Кейдж) паркуется в неподобающем месте.

¹³ closest ['kləʊsɪst] *прил.* ближайший

¹⁴ insurance [ɪn'ʃʊərəns] *сущ.* страхование, страховой полис, страховка

¹⁵ purchasing ['pɜːtʃɪŋ] *сущ.* 1. снабжение; 2. закупка, покупка, приобретение

¹⁶ liability insurance [laɪə'bɪlɪtɪ ɪn'ʃʊərəns] *сущ.* страхование ответственности, страхование гражданской ответственности

¹⁷ go on [gəʊ ɒn] *гл.* 1. продолжать, длиться; 2. происходить

¹⁸ blizzard ['blɪzəd] *сущ.* метель, пурга, снежная буря, буран, выюга

¹⁹ move in [muː v ɪn] *гл.* 1. въехать, въезжать; 2. приближаться, вдвигать

²⁰ flake [fleɪk] *сущ.* 1. хлопья; 2. снежинка, пушинка

²¹ moisture ['mɔɪstʃə] *сущ.* влага, влажность, сырость

²² gulf [gʌlf] *сущ.* залив, морской залив

²³ push off [pʊʃ ɒf] *гл.* 1. отталкивать, оттолкнуться, отпихивать; 2. *разг.* убираться, исчезать

²⁴ freeze [friː z] *гл.* замёрзать, замёрзнуть, мерзнуть, промерзать, вымерзать



«The Family Man», Brett Ratner, 2000

– You can't park here!

Такси



«Black Swan», Darren Aronofsky, 2010

air-conditioned [«э́кən, dɪf (ə) nd] *прил.* с кондиционированным воздухом



«Everything Is Illuminated», Liev Schreiber, 2005

heritage [ˈherɪtɪdʒ] *сущ.* 1. наследие, наследство, достояние; 2. традиция

tour [tʊə] *сущ.* 1. тур, обход, экскурсия; 2. турне; 3. поездка, путешествие, поход, прогулка, вояж

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.